

## » EN MANCHETTES

- 2 Mots des élus
- 3 Grands dossiers
- 4 Vie de quartier
- 5 La vie en vert **NOUVEAU!**
- 6 À votre service
- 7 Vivre ensemble **NOUVEAU!**
- 8 Vie active
- 9 Vie familiale
- 10 Vie culturelle
- 12 Album photo



An English translation of this newsletter is available at municipal facilities in Parc-Extension and at the Accès Montréal office (405, avenue Ogilvy).

Tourné vers vous

# Le tournesol

Le tournesol, bulletin de l'ARRONDISSEMENT DE VILLERAY-SAINTE-MICHEL-PARC-EXTENSION

Août 2011 — Volume 4, numéro 2

## Des parcs sécuritaires et bien entretenus!

Une des grandes préoccupations des citoyens touche la sécurité et la propreté dans les parcs. Afin de palier cette situation, l'arrondissement a mis sur pied cet été un projet pilote dans quatre parcs: **Champdoré** (district de Saint-Michel), **François-Perrault** (district de François-Perrault), **De Normandie** (district de Villeray) et **Howard** (district de Parc-Extension).



© Ville de Montréal Photo : Michel Pinault

Depuis le 27 juin dernier et jusqu'au 4 septembre, un patrouilleur

sillonne le parc et voit à son entretien pendant les jours de grand achalandage : les vendredis, samedis et dimanches, de 6 h 30 à 19 h 15. L'arrondissement est confiant que de telles mesures inciteront un nombre encore plus

grand de citoyens à fréquenter les parcs de leur quartier et à profiter des aires de jeux mises à leur disposition et ce, en toute sécurité.

## Du cinéma à la maison

Le conseil d'arrondissement a donné son approbation à la **conversion en complexe résidentiel de l'ancienne salle de cinéma du 8042, rue Saint-Denis**. Ce bâtiment d'une hauteur de trois étages sera transformé en 16 logements dont la superficie variera de 420 à 1400 pieds carrés. Quant au sous-sol, il sera aménagé en un stationnement intérieur de huit places. Les unités de logement du dernier étage seront dotées d'une mezzanine menant à une terrasse sur le toit. La firme Blouin Tardif Architecture Environnement a été retenue pour cette transformation.



Conçu dans les années cinquante, ce cinéma de style art déco a préservé quelques caractéristiques d'origine. Le nouveau projet conservera la majorité d'entre elles tout en répondant aux exigences résidentielles. Les architectes ont fait face à un premier défi de taille dans la modification de ce bâtiment : le manque de lumière. Pour y remédier, ils ont suggéré de créer une cour intérieure et

d'ajouter des ouvertures, mais en préservant le caractère magistral de la façade. De plus, il a été entendu que les jeux de briques ainsi que les éléments décoratifs en pierre seront maintenus sur ce mur. Pour rappeler l'enseigne verticale qui, à l'origine, annonçait les films à l'affiche, une ligne rouge verticale sera ajoutée à la façade. Le début des travaux est prévu pour septembre 2011.

# Destination vacances!

J'espère que vous avez profité des activités gratuites offertes dans les parcs Champdoré, François-Perrault, De Normanville et Howard, dans le cadre de notre tout nouveau programme **Destination vacances!**

## Notre jeunesse, notre avenir!

Le 12 août, nous avons souligné la Journée internationale de la jeunesse, dont le but est d'inciter les jeunes à participer pleinement à la vie en société et à prendre part aux décisions. Soulignons que les 16 à 30 ans composent près de 25% de la population de l'arrondissement.

Je tiens d'ailleurs à saluer le travail des organismes et des groupes jeunesse de l'arrondissement qui

encouragent les jeunes à devenir des citoyens engagés. Que ce soit comme bénévoles, leaders de groupes jeunesse ou encore en tant que moniteurs dans des camps ou clubs de loisirs, nos jeunes nous démontrent tous les jours qu'ils sont prêts à s'impliquer et à servir de modèle pour les générations à venir. Bravo pour votre implication!

## 100 ans d'histoires – Raconte-moi Parc-Extension

Au nombre des activités du centenaire de Parc-Extension, on retrouve l'exposition *100 ans d'histoires – Raconte-moi Parc-Extension*, conçue par le Centre d'histoire de Montréal. Venez découvrir l'évolution du quartier depuis son annexion à Montréal en 1910 à la mairie d'arrondissement jusqu'au 12 décembre.

## Ca bouge chez nous!

Plusieurs projets résidentiels et commerciaux ont vu ou verront le jour prochainement dans nos quartiers, notamment le projet de l'Église Saint-Alphonse d'Youville (Villeray), le 7400, boulevard Saint-Laurent (Parc-Extension), le projet 18<sup>e</sup> avenue et Léonard-de-Vinci (François-Perrault), le 3737, boulevard Crémazie Est (Saint-Michel-Nord) et le 250, boulevard Crémazie Ouest (Parc-Extension).

Je profite de cette occasion pour féliciter et remercier tous les organismes qui ont travaillé pour les Magasins-Partage de la rentrée. Merci d'aider les familles dans le besoin.

Bonne rentrée à tous!



Le maire d'arrondissement

Anie Samson

514 872-8173

asamson@ville.montreal.qc.ca

## Parc-Extension

### Un nouveau centenaire qui commence

Durant la dernière année nous avons célébré ensemble le centenaire de la fondation du quartier de Parc-Extension. Je remercie toutes les associations et les organismes ainsi que tous les citoyens pour l'enthousiasme et l'énergie déployés dans toutes les activités du 100<sup>e</sup> anniversaire.

Mais ce n'est pas tout à fait fini puisque, quelques événements sont encore à l'affiche. L'exposition sur l'histoire du quartier à la mairie d'arrondissement, 405, avenue Ogilvy, se déroule jusqu'au 12 décembre. Le 16 octobre, il vous sera aussi possible de découvrir le quartier grâce à une visite guidée à pied offerte par l'organisme *Amarrages sans frontières*.

Profitons maintenant du début d'un nouveau centenaire pour façonner ensemble l'avenir de Parc-Extension. J'invite tous les organismes et les associations de citoyens de toutes origines à travailler de concert avec moi et les services de l'arrondissement. Ensemble nous pourrions faire de Parc-Extension un modèle de qualité de vie tant sur le plan du civisme et de la propreté que du respect de la diversité qui nous définit.

## Mary Deros

Membre du comité exécutif et conseillère de la Ville de Montréal  
District de Parc-Extension  
mderos@ville.montreal.qc  
514 872-3103



## Villeray

### Un bel été s'achève!

Êtes-vous allés vous procurer des fleurs et du compost lors de la distribution de fleurs? Avez-vous participé chaque mercredi à la collecte des matières vertes? Avez-vous profité des nombreuses activités offertes dans les différents parcs, plateaux sportifs, pataugeoires et piscines du quartier? Avez-vous enfourché votre vélo ou pique-niqué au bord de l'étang du parc Jarry? Avez-vous participé à la fête de quartier à l'occasion de la Fête Nationale du Québec ou à celle organisée par la Coalition des amis du parc Jarry?

## Tel que promis : Des nouveaux liens cyclables

La piste cyclable sur la rue Boyer étant bondée, nous avons travaillé en concertation avec la Ville centre et Vélo Québec afin d'aménager de nouveaux liens cyclables qui traverseront notre quartier. Les tracés sur les rues Henri-Julien et Lajeunesse, qui seront reliés par le corridor De Castelnau, bonifieront les espaces sécurisés. Des mesures d'apaisement comme des saillies de trottoir seront aménagées pour favoriser la cohabitation avec les piétons. Le travail se poursuit afin d'aménager un tracé est-ouest.

Bonne rentrée et continuez à être nombreux à me faire part de vos préoccupations et de vos idées pour faire rayonner le quartier.

## Elsie Lefebvre

Vice-présidente du Conseil de la Ville de Montréal et  
Conseillère de la Ville  
District de Villeray  
elsie.lefebvre@ville.montreal.qc.ca  
514 872-0755



## Saint-Michel

### La culture toujours présente dans Saint-Michel

Notre direction de la culture, des loisirs, des sports et du développement social a préparé une programmation automnale qui saura répondre à vos attentes. En vedette, vous y trouverez des événements organisés dans le cadre de notre programme *Hors les murs*. Ce programme a été reconnu pour son excellence par les intervenants des milieux culturels partout au Québec, au Canada voire même en France. Je vous invite à vivre l'expérience de ces représentations de qualité, offertes gratuitement. Découvrez la programmation sur le site de l'arrondissement: [ville.montreal.qc.ca/vsp](http://ville.montreal.qc.ca/vsp) ou dans le calendrier culturel de l'automne 2011.

Une scène extérieure permanente sera inaugurée bientôt au parc René-Goupil, ce qui permettra à la culture d'occuper une place de choix dans le quotidien des résidents du district de Saint-Michel.

J'espère vous rencontrer dans une de nos nombreuses activités culturelles.

## Frantz Benjamin

Conseiller associé aux communautés d'origines diverses et Conseiller de la Ville de Montréal  
District de Saint-Michel  
frantz.benjamin@ville.montreal.qc.ca  
514 872-3103



## François-Perrault

### Du nouveau au parc François-Perrault

La réfection du Parc François-Perrault, un projet réalisé en plusieurs étapes, entre dans ses dernières phases avec le remplacement du *Scout au repos* par une nouvelle œuvre d'art public qui sera inaugurée cet automne et la construction d'une scène permanente. De plus, un projet de terrain de mini-soccer synthétique est à l'étude.

Le Parc François-Perrault est certainement devenu l'un des plus beaux parcs de l'arrondissement et ses installations seront, à échéance, parmi les plus complètes de la Ville de Montréal. Je vous remercie de votre patience au cours des dernières années et vous invite à aller le découvrir ou redécouvrir.

## Propreté et sécurité dans nos parcs

Cet été, l'arrondissement a fait l'essai d'un projet-pilote dans les parcs Howard, De Normanville, François-Perrault et Champdoré. Un employé de la division des parcs assure l'entretien des lieux ainsi que le bon fonctionnement des équipements. Le conseil évaluera la possibilité de le répéter l'été prochain mais aussi de l'étendre à d'autres parcs de l'arrondissement.

Je vous invite à profiter des dernières belles journées dans nos parcs!

## Frank Venneri

Membre du conseil de la Communauté métropolitaine de Montréal et conseiller de la Ville de Montréal  
District de François-Perrault  
fvenneri@ville.montreal.qc.ca  
514 872-7763



# Contrôle animalier

## Un comité d'experts déjà au travail

C'est à un comité composé de neuf experts que la Ville de Montréal a accordé le mandat de la conseiller quant à l'adoption des meilleures pratiques en matière de gestion animalière. Selon l'échéancier préliminaire, les travaux du comité se termineront d'ici la fin de l'année.

En font partie, le D<sup>r</sup> Joël Bergeron, de l'Ordre des médecins vétérinaires du Québec, la D<sup>re</sup> Diane Blais, de l'Université de Montréal, de M<sup>me</sup> Élisabeth Lebeau, directrice générale de l'Association des techniciens en santé animale du Québec, M. Danny Ménard, président de cette même association, M. Jacques Dancosse, vétérinaire aux Muséums nature de Montréal et au Biodôme, et M<sup>me</sup> Johanne Tassé, présidente des Centres d'adoption d'animaux de compagnie du Québec. Ils seront accompagnés dans leurs travaux par

plusieurs représentants de l'administration municipale. Toutefois, même bien conseillée par les experts, **la Ville compte sur la collaboration des citoyens pour qu'ils stérilisent et n'abandonnent pas leurs animaux de compagnie.** La Ville recommande plutôt aux propriétaires, s'ils ne peuvent garder leurs animaux, de leur trouver une famille d'adoption avant de changer d'adresse.



- EN BREF -

### Rénovation majeure au 3737, boulevard Crémazie

À sa séance du 5 juillet, le conseil d'arrondissement a approuvé un important projet visant le réaménagement intérieur et extérieur complet du 3737, boulevard Crémazie. Construite dans les années 1950, cette ancienne manufacture de textile sera occupée par des bureaux et des industries légères (par exemple; petits assemblages, production d'objets simples, etc.). Cet immeuble de 11 étages est maintenant la propriété de la compagnie ProDev.

### Météor

Les travaux d'aménagement d'un écran de verdure dans l'arrière-cour des résidences de la rue Bressani vont bon train. La quiétude et l'intimité des résidents voisins de l'entreprise de remorquage Météor seront préservées grâce à cet aménagement spécial.

### 7400, boulevard Saint-Laurent

À la suite de l'approbation de la conversion de l'ancien Institut des sourds-muets en complexe résidentiel, 16 des 85 millions prévus seront injectés pour réaliser la phase 1 des travaux qui débiteront à la fin de 2011.

### Apaisement de la circulation

Toutes les écoles ciblées par le plan triennal d'apaisement de la circulation pourront bénéficier très bientôt d'une sécurité accrue. En effet, la fin des travaux de cette seconde phase est prévue en novembre prochain. Rappelons-nous que ce projet représente un investissement de plus de 2 millions.

- **District de Parc-Extension**  
École Sinclair-Laird et école Camille-Laurin
- **District de Villeray**  
École Sainte-Cécile, école Saint-Gabriel Lalemant
- **District de François-Perrault**  
École Saint-Gérard, école Saint-Barthélemy, école Saint-Mathieu
- **District de Saint-Michel**  
École Saint-Bernardin, école Marie-Rivier, école Saint-Noël-Chabanel, école Montcalm

### Encore 2 semaines pour profiter des activités !

#### PARC CHAMPDORÉ

2400, rue Champdoré

Judi 18 août, 17 h

**Le théâtre La Roulotte présente Pinocchio**

Théâtre jeune public

Vendredi 19 août, de 10 h à 16 h

**Ma tente à lire**

(0 à 12 ans et leurs parents)

Activité de lecture

Vendredi 19 août, de 18 h à 20 h

**Pique-nique en musique**

Gadji-Gadjo, musique du monde

Vendredi 26 août, de 10 h à 16 h

**Ma tente à lire**

(0 à 12 ans et leurs parents)

#### PARC DE NORMANVILLE

7470, rue De Normanville

Dimanche 21 août, de 11 h à 13 h

**Pique-nique en musique**

Gadji-Gadjo, musique du monde

Mardi 23 août, de 10 h à 16 h

**Ma tente à lire**

(0 à 12 ans et leurs parents)

#### PARC HOWARD

8505, avenue De l'Épée

Judi 18 août, de 17 h 30 à 19 h

**Livres dans la rue**

(5 à 12 ans)

Lundi 22 août, de 10 h à 16 h

**Ma tente à lire**

(0 à 12 ans et leurs parents)

#### PARC FRANÇOIS-PERRAULT

7525, rue François-Perrault

Mercredi 24 août, de 10 h à 16 h

**Ma tente à lire**

(0 à 12 ans et leurs parents)

Vendredi 26 août, de 18 h à 20 h

**Pique-nique en musique**

Gadji-Gadjo, musique du monde

Samedi 27 août, de 9 h à 13 h

**Atelier de magie et structures gonflables**

(3 à 12 ans)

Dimanche 28 août, de 13 h à 15 h

**Percussions**

Atelier interactif pour toute la famille.

## Un été rempli d'activités

Vous disposez encore de quelques jours pour choisir votre destination vacances dans l'un des 4 parcs suivants : Champdoré, François-Perrault, De Normanville et Howard. En effet, un nouveau volet du programme d'animation dans les parcs proposait cet été quatre forfaits vacances et une multitude d'activités gratuites.

Le forfait Culture renfermait tous les éléments vous permettant de vous divertir en famille, notamment les pique-niques en musique. Il est encore temps d'en profiter puisque trois pique-niques sont encore au programme les vendredis 19 et 26 août, et le dimanche 21 août (voir l'horaire ci-contre). Les lecteurs ont aussi eu l'occasion de se régaler avec la nouvelle activité, *Ma tente à lire*, qui a connu un franc succès. Pour pratiquer la danse traditionnelle, participer à des ateliers de cirque et de magie, confectionner des bricolages, le forfait Loisirs était tout indiqué. Le forfait Sports a proposé des initiations au tchoukball, au kinball, à l'ultimate frisbee. Vous aimez bouger? Vous avez certainement choisi le forfait Mise en forme, composé de séances de yoga, de tai-chi, de cardiomusculation et de cardiovascularité.



## Pour l'amour des enfants

La Maison Bleue: une deuxième adresse dans Parc-Extension



Fondée en 2007 par la D<sup>re</sup> Vania Jimenez et sa fille Amélie Sigouin, intervenante en petite enfance, la Maison Bleue offre des services de périnatalité sociale aux femmes enceintes vivant en contexte de vulnérabilité ainsi qu'à leur famille.

**Afin de briser l'isolement de ces femmes enceintes, la Maison Bleue offre également aux parents les ressources nécessaires pour que leur enfant naisse et grandisse dans des conditions favorisant son plein développement.**

Le personnel de la Maison Bleue se compose d'infirmières, de médecins, de sages-femmes, de

travailleurs sociaux et d'éducateurs spécialisés. Ceux-ci permettent aux familles de bénéficier de services communautaires, culturels, sociaux et relatifs à la santé, du début de la grossesse jusqu'aux premières années de vie des enfants.

D'abord établi dans le quartier de Côte-des-Neiges, cet organisme s'est rapidement démarqué par son approche chaleureuse ainsi que par les soins et les services qu'il dispense à échelle humaine.

Le secteur de Parc-Extension a été retenu pour l'ouverture d'un deuxième lieu. Plus de la moitié de la population y est immigrante, près du quart est constitué de familles monoparentales et près de la moitié des ménages vivent sous le seuil de la pauvreté. Par ailleurs, il a été démontré que les mères immigrantes sont beaucoup plus à risque de souffrir de pauvreté, de stress, d'isolement social, et de dépression post-partum.

L'organisme a choisi comme nouvelle adresse les anciens locaux du journal vietnamien *Thai Bao* situés au 7865-7867, avenue Querbes. L'espace sera aménagé en bureaux, salle de conférence, salles d'attente et d'examen. De plus, le garage à l'arrière sera converti en aire de jeux pour les enfants.

## Une nouvelle œuvre au parc François-Perrault

Si vous avez l'habitude de fréquenter le parc François-Perrault, vous avez sans doute remarqué la nouvelle œuvre d'art qui remplace le *Scout au repos*. Intitulée *Le Mélomane*, cette œuvre a été créée par le duo Cooke-Sasseville, des artistes qui unissent leur talent depuis 2000 pour réaliser des sculptures et des installations.

Afin de refléter le dynamisme culturel de l'arrondissement, les artistes se sont inspirés de *La voix de son maître (His Master's Voice)*, du peintre anglais Francis James Barraud, qui représente un chien attentif à la musique en provenance d'un gramophone. Le *Mélomane* est composé d'un socle de béton de style classique sur lequel repose une sculpture en bronze. Suggérant le caisson d'un gramophone, ce socle sert d'assise à une autruche géante en bronze, qui plonge sa tête dans le pavillon du gramophone pour s'abreuver à même une source musicale.



*Le Mélomane*, du duo Cooke-Sasseville

Si, habituellement, l'autruche plonge sa tête dans le sable pour éviter le danger, ici, elle s'évade plutôt dans un univers musical offrant un monde de possibilités. Au lieu de fuir la réalité, elle l'enrichit en allant à la rencontre du génie musical.

## Happening au Parc Howard



### Provoquer la paix

Une murale de Carlito Dalceggio réalisée du 6 au 17 juin dernier dans le cadre d'un projet de médiation culturelle du programme Hors les murs en collaboration avec MU.

L'inauguration, le 3 juillet dernier, de la majestueuse murale de l'artiste Carlito Dalceggio, *Provoquer la paix*, a marqué la clôture des célébrations du 100<sup>e</sup> anniversaire de Parc-Extension. Projet de médiation culturelle, cette murale de 120 pieds linéaires a transformé le chalet du Parc Howard tout en intégrant la culture dans le quotidien des gens.

Pendant plus de deux semaines en juin, a eu lieu un grand « happening », où Carlito Dalceggio, reconnu pour son extrême générosité et son charisme légendaire, a su créer un dialogue artistique avec 15 jeunes adultes d'X-art et la communauté de ce quartier.

Pour voir un extrait vidéo de la création : [vimeo.com/25161319](https://vimeo.com/25161319).

## Un quartier en fête

C'est sur une note festive qu'avait lieu, le 3 juillet dernier, la clôture du centenaire de Parc-Extension. Organisée par l'arrondissement en collaboration avec la Parc-O-Fête de P.E.Y.O. et des organismes du milieu, l'événement a su ravir petits et grands par la diversité des activités proposées : théâtre, danse, musique, jeux gonflables, maquillage, train électrique, et concours de décoration de bicyclettes.

### Rappelons quelques faits saillants de cette année de célébrations

À la bibliothèque de Parc-Extension, vous avez pu découvrir des photographies de l'artiste Camilo Gómez-Durán par lesquelles il présentait sa vision singulière de la diversité culturelle du quartier. L'exposition était présentée par le programme *Hors les murs* en collaboration avec le festival LatinArte.

Vous avez apprécié l'œuvre d'art numérique qui a illuminé les verrières monumentales de la Gare-Jean-Talon toutes les nuits, du 20 novembre au 5 décembre, redonnant vie en images et en lumière à ce lieu historique. Enfin, l'un des plus beaux legs du centenaire est sans contredit la murale *Cent motifs, un paysage*, fruit d'une



Fête de clôture du centenaire au parc Howard, le 3 juillet.

collaboration avec l'organisme MU. Inspirée de la courte-pointe, l'œuvre d'Annie Hamel illustre la diversité du quartier par la représentation des textiles de différents pays.

### 100 ans d'histoires – Raconte-moi Parc-Extension

Vous avez jusqu'au 12 décembre pour visiter l'exposition du Centre d'histoire de Montréal présentée à la mairie d'arrondissement située au 405, avenue Ogilvy. Des témoignages et photos d'archives permettent de découvrir ce quartier centenaire.

Cette nouvelle rubrique informative et ludique a pour but de vous faire découvrir des trucs à intégrer dans votre quotidien afin de voir la « vie en vert » !

## Les pommes du Québec, bonnes pour vous, bonnes pour l'environnement



L'automne est à nos portes. Pour certains, il est synonyme de citrouille pour d'autres, de pommes croquantes et juteuses du Québec. Saviez-vous qu'elles ne sont pas seulement bonnes, mais qu'elles sont aussi « écologiques » à leur manière !

La consommation d'aliments provenant du Québec, comme les pommes, réduit significativement la quantité de gaz à effet de serre générés par le transport. Accorder de l'importance à la provenance des aliments que nous achetons est donc bénéfique à l'environnement.

Par exemple, au Québec, on exporte 7 000 tonnes de pommes par année, mais on en importe environ 14 000 tonnes [1]. En consommant localement, on diminue le recours à l'importation et par le fait même la distance que les produits

doivent parcourir avant de se retrouver dans notre assiette. Si le trajet moyen parcouru du champ à l'assiette par un aliment d'ici est de 2 600 km, imaginez quel aurait été le nombre de kilomètres si ce même produit avait été importé de la Californie ou du Chili ! [2] Le transport des aliments constitue donc une réelle source de gaz à effet de serre puisqu'environ le tiers des camions en Amérique du Nord transportent de la nourriture [3].

Pour contribuer à la réduction des impacts sur l'environnement, il est donc tout indiqué de revoir ses habitudes alimentaires... en commençant par les pommes !

[1] François Cardinal, « Le mythe du Québec vert ». 2007. Les Éditions voix parallèles - [2] *ibid* - [3] *ibid*

### MISSION ENVIRONNEMENT

## En bleu et vert dans Parc-Extension



### Mission bleue

Saviez-vous que l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension a une brigade environnementale bleue ? En effet, ses patrouilleurs ont sillonné les quartiers cet été afin d'encourager les citoyens à respecter la réglementation sur la consommation d'eau. Leur mandat visait à faire la promotion d'une saine utilisation de l'eau potable en invitant les citoyens à poser des gestes concrets telle la récupération des eaux de pluie, et à les sensibiliser à l'importance d'accroître leurs efforts pour réduire le gaspillage de l'eau potable. De plus, les commerces et industries du quartier, notamment les écoles et les centres communautaires, ont subi une évaluation de leurs installations sanitaires afin de les rendre le plus écologiques possible.



### Mission verte

Du 7 juin au 5 août, la patrouille s'est transformée en vert ! Son but : mettre en valeur la biodiversité, conseiller et sensibiliser les résidents quant aux gestes à poser pour protéger davantage l'environnement. Trois thématiques étaient à l'honneur cette année : le jardinage écologique, la gestion des matières résiduelles ainsi que l'économie d'eau potable.

La patrouille verte a utilisé différents types d'interventions : du porte-à-porte, des kiosques de sensibilisation, des patrouilles à pied ou à vélo et des animations auprès de clientèles ciblées.

Dynamiques, nos patrouilleurs estivaux possèdent de bonnes connaissances des thématiques environnementales qui leur permettent de bien vous conseiller, pour que vous voyiez, vous aussi, la vie en bleu et vert !

A. Tilleul à petites feuilles B. Orme de Sibérie C. Erable de Norvège D. Erable argenté E. Frêne de Pennsylvanie F. Micocoulier G. Foyer d'Amérique inermis

RÉPONSES AU QUIZ-VERT

## Éco-trucs

### Gestes citoyens

- Acheter du recyclé, c'est économiser de la matière première et inciter les entreprises à investir dans ce domaine.

### Petit truc pour purifier l'air

- Choisir des plantes d'intérieur qui assainissent l'atmosphère : le lierre (benzène), le spathiphyllum (benzène et trichloréthylène), le ficus benjamina, l'aloé vera, etc. Prévoir une plante à tous les 9 m<sup>2</sup>.



À noter : contrairement aux idées reçues, la quantité de dioxyde de carbone rejeté par les plantes d'intérieur pendant la nuit est minime en comparaison à la quantité d'oxygène produite par la photosynthèse. Il est donc recommandé d'en placer dans toutes les pièces de la maison.

### Économie d'eau

- En utilisant l'eau de cuisson des œufs durs ou des légumes pour arroser vos plantes, vous leur donnez tous les minéraux dont elles ont besoin, sans avoir recours aux engrais chimiques.
- Saviez-vous qu'en prenant une douche, vous consommez en moyenne 60 litres d'eau tandis qu'un bain en nécessite en moyenne 200 litres !!



### Économie de papier

- En apposant sur votre boîte aux lettres l'autocolant « PAS DE CIRCULAIRE », vous contribuez à économiser une importante quantité de papier.

### Compostage

- Près de 40 % des déchets domestiques sont compostables. Vous pouvez ajouter à votre compost les mouchoirs en papier, les essuie-tout, la cendre, la sciure et les copeaux de bois, le papier journal, les plantes d'intérieur, les filtres en papier et le marc de café. Communiquez avec votre éco-quartier pour en savoir davantage.

#### Éco-quartier de Parc-Extension

7001, rue Hutchison, local 101, 514 270-4049

#### Éco-quartier de Saint-Michel et de François-Perrault

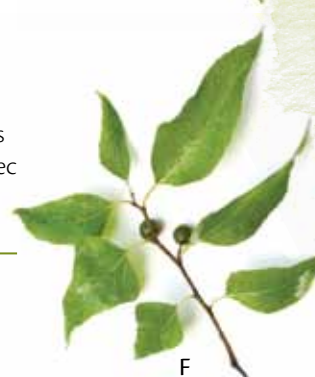
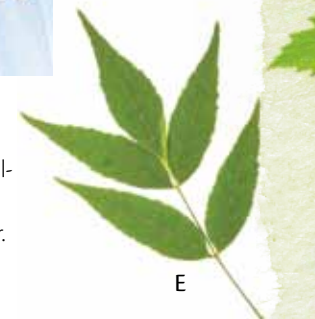
7501, rue François-Perrault, 514 727-0914

#### Éco-quartier de Villeray (Le Patro Le Prévost)

7355, avenue Christophe-Colomb, 514 273-9161, poste 283

## Quiz Vert

Savez-vous reconnaître les feuilles des sept arbres de rue les plus communs à Montréal ?



# L'arrondissement qui plantait des arbres

Cet été, l'arrondissement a planté 175 arbres et en plantera 200 autres cet automne

En milieu urbain, les arbres contribuent de façon inestimable à la qualité de vie des citoyens, notamment parce qu'ils filtrent l'air et aident à contrer les effets des îlots chaleur. Il est donc important de les entretenir et de les protéger et d'en planter le plus grand nombre possible.

Avant de planter un arbre, il faut d'abord sélectionner l'essence de l'arbre avec soin. Pour ce faire, plusieurs facteurs doivent être pris en considération. D'abord, certaines espèces risquent d'être attaquées par des insectes nuisibles, d'autres résistent moins bien aux facteurs agressants tels la pollution et le sel. La clé? La biodiversité. Diversité des espèces, des formes, des couleurs, des hauteurs, des feuillages et des ports (conique, pyramidal, sphérique, colonnaire, fastigié ou érigé, étalé, pleureur, etc.).

Et ce n'est pas fini! Il faut également penser au développement durable, c'est-à-dire que l'on doit choisir des essences qui vont résister aux agressions urbaines. Par exemple, grâce à ses cellules imperméables, l'écorce de l'arbre joue un rôle important dans la protection de l'intérieur de l'arbre contre les variations de température, les maladies, les animaux et les insectes.

Le travail de nos spécialistes s'avère donc de la première importance puisqu'il permet aux arbres de grandir en beauté pour le plus grand bonheur des citoyens.

Puis, vient le jour où il faut les remplacer ou les élaguer. À cet effet, l'arrondissement s'est doté d'un tout nouveau véhicule de marque Freightliner pour les opérations d'élagage.

**Vous avez des besoins particuliers d'élagage? Communiquez avec le 311.**



Le nouveau véhicule d'élagage de l'arrondissement

© Ville de Montréal photo: Michel Pinaut

Conseil d'arrondissement

**Prenez la parole!**

Chaque **premier mardi du mois, à 19 h**, a lieu le conseil d'arrondissement. C'est l'occasion de vous informer sur les grands dossiers touchant votre quartier et de poser des questions à vos élus. Les citoyens qui souhaitent prendre la parole sont priés de s'inscrire dès 18 h 30 au registre de la période de questions.

## Prochaines séances

6 septembre, 4 octobre, 1<sup>er</sup> novembre et 6 décembre, à 19 h.

## Lieu

Salle du conseil de la mairie d'arrondissement

405, avenue Ogilvy (angle Hutchison)

Bureau 201

Stationnement disponible



Parc

## Bien à l'abri dans l'abribus

Le jeudi 23 juin dernier avait lieu l'inauguration d'un abribus très attendu par la population sur la rue Jarry (côté sud) au coin du boulevard Saint-Michel. Soucieuse d'offrir les meilleurs services à la communauté, la Société de transport de Montréal en partenariat avec l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension a procédé à l'installation d'un nouvel abribus afin de répondre aux besoins de la clientèle.



## Recyclage en 360

Dans le cadre du *Plan directeur de la gestion des matières résiduelles de l'agglomération de Montréal*, l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension procédera à la fin septembre, à la distribution de bacs roulants de 240 et 360 litres pour la collecte des matières recyclables. Il s'agit d'un pas de plus visant à récupérer 70% des matières résiduelles comme le préconise le *Plan d'action 2010-2015* du gouvernement du Québec dans ce domaine.

Les bacs roulants seront d'abord attribués à des résidences unifamiliales et multifamiliales de huit logements et moins présélectionnées. Ces résidences recevront un «avis aux résidents» quelques jours avant la livraison. Les bacs seront déposés en bordure de rue, vis-à-vis de l'immeuble concerné. Chaque bac sera accompagné d'une trousse d'information expliquant ses règles d'utilisation et une liste des matières recyclables acceptées.

Si vous n'êtes pas visé par cette première distribution, vous pouvez soumettre une demande auprès du 311, laquelle sera évaluée par l'arrondissement afin de vérifier si votre résidence est éligible. Si elle l'est, votre bac vous sera livré dans les semaines suivantes.



## Permis ou pas?

### Propreté et civisme

La réglementation sur la collecte des déchets ne permet pas le dépôt des contenants à déchets dans les ruelles. Pensez à déposer vos ordures sur le trottoir avant de votre bâtiment aux jours et heures correspondant aux horaires de collecte de votre quartier.

### Vente de «garage»

Il importe de rappeler que les ventes de garage ne sont pas autorisées par la réglementation d'urbanisme dans les cours extérieures des bâtiments.

### Enseigne portative de type

#### «panneaux sandwich»

Avant de faire confectionner vos enseignes, sachez que les enseignes portatives placées à l'extérieur des établissements commerciaux et industriels ne sont pas autorisées, tant sur le domaine privé que sur le domaine public.

### Étalage extérieur

Des modifications à la réglementation sur l'étalage extérieur de fruits, de légumes, de plantes et de fleurs sont en vigueur depuis la fin du mois de juin. L'étalage extérieur de ces produits nécessite désormais une autorisation.

**Pour toute question : communiquez avec le 311**



## Regard sur le milieu

Cette nouvelle rubrique a pour but de poser un nouveau regard sur le milieu, sur les personnes de tous âges qui y vivent, de même que sur les organismes partenaires de l'arrondissement qui déploient de multiples efforts afin de subvenir aux besoins des différents groupes de citoyens.

### VILLERAY–SAINT-MICHEL–PARC-EXTENSION

## Sensible aux besoins de ses aînés

En mars dernier, la Ville de Montréal s'est engagée à élaborer un plan d'action afin d'encourager le vieillissement actif et d'améliorer la qualité de vie des aînés montréalais. Notre arrondissement s'est empressé de saluer cette démarche, ayant particulièrement à cœur le bien-être de ses aînés. Et ils sont nombreux! En effet, 32 680 résidents ont plus de 55 ans, ce qui représente 23% de sa population.

Plusieurs services adaptés aux besoins des aînés sont déjà en place dans l'arrondissement sans compter une offre sans cesse croissante d'activités culturelles et de loisirs.



Un aîné en grande forme!

### Des aînés choyés!

- Plus de **80** activités de loisirs (voir la section « Aînés » du *Répertoire d'activités de sports et de loisirs 2011-2012 dans la partie centrale de ce bulletin*);
- **21** installations accueillant des activités de loisirs destinées aux aînés;
- **26** organismes et clubs de l'âge d'or bénéficiant du soutien de l'arrondissement;
- Plus de **30** événements culturels présentés dans le cadre d'*Un temps pour l'art*, un programme dédié aux 50 ans et plus, fruit d'une collaboration entre la maison de la culture et les bibliothèques de l'arrondissement, le réseau la FADOQ – région île de Montréal, la Maison des Grands-Parents de Villeray et Le Patro Le Prévost.
- La **Navette Or Saint-Michel** (circuit 253) – en service les mercredis et vendredis, de 9 h 30 à 16 h 15. [stm.info/bus/navetteor.htm](http://stm.info/bus/navetteor.htm)
- **Nouveau** : Des **cafés-rencontres** pour les retraités auront lieu à la bibliothèque de Saint-Michel dès septembre.

### JEUNESSE 2000

## Le Relais : un milieu de vie pour les adolescents

L'arrondissement compte parmi ses partenaires plusieurs organismes qui œuvrent auprès des adolescents, notamment la Maison des jeunes Par la Grand'Porte. Ce collaborateur depuis près de 20 ans offre trois points de services sur le territoire, notamment Le Relais, situé à l'intérieur de l'École secondaire Louis-Joseph-Papineau, dans le quartier de Saint-Michel.

### Des jeunes impliqués

Les deux intervenants, St-Joy Monel et Daniel Desjardins, ont pour mission de travailler en étroite collaboration avec un comité de jeunes afin de mettre sur pied un programme d'activités qui correspond aux intérêts, aspirations et besoins des adolescents. Leur but ultime est de tout mettre en œuvre pour transformer ce local en un véritable milieu de vie et d'amener les jeunes à croire en leurs rêves.

« Ils étaient prêts à donner aux Cubains tout le contenu de leur valise. »

St-Joy Monel, intervenant



L'intervenant St-Joy Monel et quelques élèves pendant leur voyage à Cuba, en 2008.

### Les voyages forment la jeunesse

Depuis 2008, le comité et les intervenants organisent des voyages. Comme première destination, les jeunes ont choisi Cuba. St-Joy Monel, le doyen parmi les intervenants, garde un souvenir impérissable de ce voyage pour plusieurs raisons. D'abord, réussir à amasser suffisamment d'argent pour couvrir tous les frais a été une source de fierté pour les élèves. Une fois à destination, les jeunes ont été frappés par la grande pauvreté dans laquelle vivent les Cubains, ce qui leur a permis d'apprécier davantage ce qu'ils ont. À la fin du voyage, ils étaient prêts à donner aux Cubains tout le contenu de leur valise afin de leur venir en aide.

## En route vers Londres!

### Krystina Alogbo : de la piscine René-Goupil aux Olympiques?

Les Olympiques d'été auront lieu dans moins d'un an, d'où l'idée de vous présenter des athlètes qui ont découvert leur passion dans l'une de nos installations sportives. Débutons avec la capitaine de l'équipe canadienne féminine de water-polo : Krystina Alogbo.

C'est à la piscine René-Goupil que Krystina Alogbo a découvert la natation. Sa mère, très impliquée dans le comité de parents, souhaitait que ses deux frères aînés pratiquent le water-polo, ce qui mena à la création d'une équipe. Or, pour participer aux tournois de la Ligue Montréal Métro, chaque équipe devait compter au moins trois filles. Il n'en fallait pas plus pour que Krystina, alors âgée de 8 ans, plonge dans l'aventure. Depuis ce temps, elle n'a jamais déposé le ballon de polo!

### Une athlète débordante d'énergie

Krystina jouait aussi au soccer et faisait partie de l'équipe de natation de la piscine René-Goupil. Son souvenir le plus mémorable remonte à 1997, aux Jeux de Montréal. Elle avait 11 ans et prenait part aux compétitions dans les 3 disciplines : un exploit sportif et logistique! En effet, une fois



On aperçoit ici Krystina (à gauche) en pleine action.

un match de water-polo terminé, elle sortait de la piscine en vitesse et courait retrouver son équipe de soccer. Ses efforts ont été récompensés puisqu'elle remporta l'or en water-polo et au soccer, et le bronze en natation.

Krystina a été propulsée sur la scène internationale en 2003 à la suite d'une performance exceptionnelle aux Championnats du monde aquatiques junior. Depuis 2005, elle est membre de l'équipe canadienne sénior et en est aujourd'hui la capitaine.

Son rêve le plus cher est de participer aux Jeux Olympiques. C'est aux Jeux Panaméricains que tout se jouera puisque ce tournoi servira à déterminer l'équipe qui représentera l'Amérique aux Jeux de Londres en 2012. Krystina et l'équipe canadienne devront donc remporter la médaille d'or pour réaliser leur rêve. On leur souhaite bonne chance!

### Journée Internationale des Personnes Âgées : 1<sup>er</sup> octobre

Le samedi 30 septembre, de 9 h à 15 h, au Centre de Loisirs communautaires Lajeunesse (7378, rue Lajeunesse), aura lieu la 4<sup>e</sup> Journée des aînés dans Villeray, organisée par la **Concertation locale des Aînés de Villeray** en collaboration avec plusieurs partenaires, dont l'arrondissement. Présenté dans le cadre de la Journée Internationale des Personnes Âgées, célébrée chaque année le 1<sup>er</sup> octobre, cet événement festif et rassembleur conjugue information, sensibilisation et divertissement. Inscriptions obligatoires : 514 277-7574.



## École secondaire Lucien-Pagé 129 élèves participent à l'Option sauvetage



Des élèves inscrits à la session d'été. À l'arrière : Ayman Sebaoui, Walid El Mrouji, Onifak Elwarrai. À l'avant : Jimmy Collettere Illbars.

**Option sauvetage** est le fruit d'un partenariat entre l'arrondissement, l'équipe aquatique Sodem et l'École secondaire Lucien-Pagé, dont 65% des élèves habitent dans le quartier de Parc-Extension. Cette série de cours de natation et de sauvetage, offerte gratuitement aux élèves dans le cadre des activités parascolaires, a pour but de faire bouger les jeunes, de favoriser leur persévérance scolaire

et de faciliter leur entrée sur le marché du travail. Au terme de cette formation, les adolescents possèdent les qualifications requises pour occuper un emploi de sauveteur et de moniteur en sécurité aquatique.

### Des jeunes motivés!

L'année dernière, pas moins de 129 élèves se sont inscrits aux différents cours. Certains d'entre eux ont fait preuve de grande motivation en suivant tous les cours pour un total de 176 heures de formation. Dans les piscines de l'arrondissement, pas moins de 10 membres du personnel sont issus du programme.



Chirag Patel, un des sauveteurs issus d'Option sauvetage

## Jeux de la rue 2011

### Plus de 220 participants!

Chaque année, les Jeux de la rue donnent le coup d'envoi à la saison estivale. Le 11 juin dernier, plus de 220 jeunes âgés de 12 à 24 ans ont participé à ces compétitions amicales. Les équipes qualifiées ont ensuite pris part aux finales montréalaises qui se déroulaient les 9 et 10 août au parc Père-Marquette.

Fidèle à la tradition, l'horaire de la journée incluait des démonstrations, donnant ainsi l'occasion aux jeunes de se familiariser avec des disciplines émergentes telles le flag football et les compétitions de sauvetage.

Chaque année, l'arrondissement peut compter sur la collaboration de nombreux organismes partenaires, notamment la Maison des jeunes Par la Grand'Porte, les Monarques de Montréal, l'Organisation des jeunes de Parc-Extension, la Corporation de gestion des loisirs du parc, le Centre de Loisirs communautaires Lajeunesse, les Loisirs communautaires Saint-Michel, le Centre éducatif communautaire René-Goupil, le Patro Le Prévost, Sodem et Jeunesse-Unie de Parc-Extension, dont l'implication contribue au succès de l'événement.



Bravo à tous les sportifs qui ont fait honneur à l'arrondissement!

### Qui peut participer aux Jeux de la rue?

Tous les jeunes peuvent participer à ces compétitions. Pour ce faire, il suffit de former son équipe et de s'inscrire dans la discipline de son choix. Pour plus de renseignements, visitez la page Facebook : [www.facebook.com/Les-Jeux-de-la-rue-de-Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension/](http://www.facebook.com/Les-Jeux-de-la-rue-de-Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension/)

### Les disciplines à l'honneur aux jeux de la rue

- Hockey cosom
- Basketball
- Cricket
- Soccer

## L'Ultimate frisbee : une discipline émergente

Sport d'équipe rapide, sans contact, l'Ultimate emprunte certaines de ses caractéristiques à d'autres disciplines. En effet, le sport se joue sur un terrain de football, les joueurs ne peuvent courir avec le disque comme au basketball, et le jeu en continu rappelle le soccer et le hockey. L'Ultimate se démarque par sa philosophie basée sur le respect mutuel entre les joueurs (voir encadré ci-dessous).

Chaque équipe est composée d'au moins sept joueurs. Le but du jeu est de marquer des points. Pour ce faire, l'équipe offensive effectue des passes jusqu'à ce que le disque soit attrapé dans la zone des buts adverses.

Un joueur expérimenté parviendra à faire monter le disque, à lui faire prendre une courbe ou encore à changer soudainement. Une bonne lecture de la trajectoire est donc primordiale.

### L'Association de Ultimate de Montréal

Fondée en 2004, l'Association de Ultimate de Montréal organise et coordonne les activités dans la région de Montréal, notamment la Ligue d'été, qui regroupait cette année 208 équipes. Pour en savoir plus, rendez-vous sur le site [montrealultimate.ca](http://montrealultimate.ca)

### La philosophie Ultimate

- Les parties se déroulent dans une ambiance amicale ;
- Les joueurs traitent leurs adversaires comme ils aimeraient eux-mêmes être traités ;
- Nul besoin d'un arbitre. En effet, tous les joueurs s'engagent à signaler les fautes qu'ils commettent ou dont ils sont victimes.



### Nouveau programme d'initiation pour les 9 à 17 ans

Cet automne, les jeunes de 9 à 17 ans de l'arrondissement pourront s'initier à ce sport grâce à un tout nouveau programme mis sur pied en collaboration avec l'Association de Ultimate de Montréal. Les cours auront lieu au Centre sportif Jean-Rougeau. (Pour obtenir plus de détails, consultez le *Le Répertoire d'activités de sports et de loisirs 2011-2012*).

## Le coin des ados

Les organismes jeunesse de l'arrondissement ont une foule d'activités à te proposer tout au long de l'année : basket ball, improvisation, sorties vidéo, défilés de mode, expériences scientifiques, soirées hip-hop, soupers BBQ, hockey cosom, « cheerleading ». Tu as l'embarras du choix et tu peux t'inscrire en tout temps!

### Centre communautaire Jeunesse Unie de Parc-Extension

La maison des jeunes de Parc-Extension

514 872-9443, [jupx.org](http://jupx.org)

☺ Parc

### Centre de Loisirs communautaires Lajeunesse

Station 13/17

514 872-0295, [centrelajeunesse.org](http://centrelajeunesse.org)

☺ Jean-Talon

### Créations Etc.

Projet Les Renc'Arts de Villeray

Activités et sorties culturelles

514 872-2696, [creations-etc.org](http://creations-etc.org)

☺ Fabre

### Le Patro le Prévost

Salle des ados

514 273-8535 # 287, [patroleprevost.qc.ca](http://patroleprevost.qc.ca)

☺ Jean-Talon

### Loisirs communautaires

Saint-Michel

Jeunesse LCSM

514 872-9257,

[everyoneweb.fr/lcsm](http://everyoneweb.fr/lcsm)

Saint-Michel

### Maison des jeunes Par la Grand'Porte

(3 points de service)

### Jeunesse 2000 René-Goupil

4121, 42<sup>e</sup> Rue

514 872-9271

☺ 41 ou 139

### Jeunesse 2000 Le Relais

École Louis-Joseph-Papineau

2901, rue de Louvain

514 868-3242

☺ 41 ou 121 ou 67

### Allée-Robert

8505, Allée Robert, app. 6

514 727-2642

☺ 41, 139 ou 192 ou 505

Consulte  
Le répertoire  
d'activités de  
sports et de  
Loisirs 2011-2012  
pour connaître  
la liste complète  
d'activités.

# Des activités pour toute la famille!

Pour obtenir tous les détails, consultez la toute nouvelle section famille du Calendrier culturel de l'automne 2011.

## Cet automne, pars à la découverte de la musique!

Spectacles alliant théâtre et musique, ateliers de découvertes et contes musicaux sont au programme à la maison de la culture et dans les bibliothèques.

Samedi 24 septembre, 14 h  
**Bibliothèque de Parc-Extension**  
**Joue-moi un conte** (6 ans et +)

Jeunesses Musicales du Canada  
Découvre comment la musique peut traduire émotions, idées et sensations. *Inscription requise.*



© Lorraine Beaudoin Alpha Zulu

Samedi 26 novembre, 10 h 30  
**Bibliothèque Le Prévost**  
**Les aventures fantastiques de Flonflon** (3 ans et +)

Jeunesses Musicales du Canada  
Atelier préparatoire au concert présenté en après-midi. *Inscription requise.*

Samedi 26 novembre, 14 h  
**Auditorium Le Prévost**  
**Les aventures fantastiques de Flonflon** (3 ans et +)

Concert théâtral des Jeunesses Musicales du Canada  
Flonflon a disparu. Ses compagnons partent à sa recherche et découvrent la musique du monde. *Laissez-passer requis.*



© Lorraine Beaudoin Alpha Zulu

Samedi 15 octobre, 14 h  
**Salle l'Intro, 911 rue Jean-Talon Est**  
**Rencontre et répétition publique avec le Théâtre Bouches Décousues**

Découvrez l'envers du décor et assistez à un extrait de la pièce *Ginkgo et la jardinière* en compagnie de l'auteure Jasmine Dubé et de ses collaborateurs. *Laissez-passer requis.*

Dimanche 13 novembre, 14 h  
**Salle de diffusion de Parc-Extension**  
**Ginkgo et la jardinière** (4 ans et +)

*Théâtre Bouches Décousues en coproduction avec le Théâtre Maât*

Avec humour, une jardinière vivant au pied d'un ginkgo prend soin des plantes, d'un œuf, cultive des mots, des notes de musique. Texte: Jasmine Dubé. *Entrée libre.*



© Michel Pinault

Samedi 24 septembre, 14 h  
**Auditorium Le Prévost**  
**Flûte de flûte Victor!** (3 ans et +)

Un conte musical enchanteur avec Suzanne De Serres et les musiciens de La Nef. *Laissez-passer requis.*

Samedi 8 octobre, 14 h  
**Auditorium Le Prévost**  
**Annabelle suit sa voix** (6 ans et +)

Jeunesses Musicales du Canada  
Annabelle Canto s'est vu offrir une tournée mondiale. Henri, son fidèle pianiste, l'aide à préparer son audition. *Laissez-passer requis.*

Samedi 5 novembre, 14 h  
**Bibliothèque de Saint-Michel**  
**Rythmo-Synchro** (8 à 12 ans)

Jeunesses Musicales du Canada  
Percussions, *beat box*, *gumboots* et rythmes du monde sont au rendez-vous. *Inscription requise.*

## Des activités pour tous les goûts dans les bibliothèques

Samedi 1<sup>er</sup> octobre, 13h30 – 16h30

**Bibliothèque de Saint-Michel**  
**Journées de la culture**  
**À la découverte de l'origami** (5 ans et +)

Des membres du club Origami-Montréal partagent leur passion pour l'origami. *Entrée libre.*

Samedi 8 octobre, 14 h  
**Bibliothèque de Parc-Extension**  
**Super machines** (8 ans et +)

Un atelier qui explore le monde des poulies et des leviers et qui se termine par une course de super machines!



© Kyowa Québec

Samedi 12 novembre, 14 h  
**Bibliothèque Le Prévost**  
**La vie quotidienne des Amérindiens** (8 ans et +)

Apprends à manipuler plusieurs outils et objets utilisés par les Amérindiens.

Samedi 19 novembre, 14 h  
**Bibliothèque de Parc-Extension**  
**Totalement manga!** (9 ans et +)

Des conseils et des techniques destinés aux « apprentis mangakas ».

*Inscription requise à moins d'indication contraire.*

### Heures du conte matinales

De septembre à décembre, parents et tout-petits auront de nombreuses occasions d'assister à des heures de conte dans nos trois bibliothèques. Pour connaître l'horaire et les groupes d'âge visés, informez-vous auprès du personnel ou consultez le calendrier culturel de l'automne 2011.

### UNE FOULE d'activités à pratiquer EN FAMILLE!

Découvrez les activités destinées à la famille dans le Répertoire d'activités de sports et de loisirs 2011-2012, que vous trouverez dans la partie centrale de ce bulletin.



## Aperçu de la programmation des bibliothèques

Judi 22 septembre, 10 h 30  
Bibliothèque Le Prévost  
**400 ans d'opéra \***

Une plongée dans l'histoire de l'opéra avec **Pierre Vachon** de l'Opéra de Montréal.

Judi 6 octobre, 10 h 30  
Bibliothèque de Saint-Michel  
**Carnets d'une désobéissante \***

Rencontre avec la journaliste et animatrice **Geneviève St-Germain**, qui n'a pas peur des mots et ne laisse personne indifférent.



© Photo: Stéphanie Lefebvre

Judi 13 octobre, 10 h 30  
Bibliothèque de Parc-Extension  
**Promets-moi que tu reviendras vivant \***

Conférence de la journaliste **Danielle Laurin** sur les reporters de guerre qui risquent leur vie pour leur métier.

Judi 3 novembre, 10 h 30  
Bibliothèque de Parc-Extension  
**Les émotions au cœur de la santé \***

La psychologue **Monique Brillon** montre les rapports étroits entre le corps, les émotions et la pensée.



© Photo: Paul Labelle

Judi 17 novembre, 10 h 30  
Bibliothèque Le Prévost  
**Profession : écrivaine \***

Rencontre avec une grande dame de la littérature : **Antonine Maillet**.

\* Activités présentées dans le cadre du programme culturel *Un temps pour l'art*.

À moins d'indication contraire, des *laissez-passer* sont requis pour assister à toutes les activités présentées dans les bibliothèques. On peut se les procurer dans les trois bibliothèques de l'arrondissement, 14 jours avant l'événement.

## Série **Passion polar**

Présentée dans le cadre du programme culturel *Un temps pour l'art*, les jeudis à 10 h 30.

Les romans policiers connaissent un succès phénoménal auprès du public. Sans cesse à la recherche de nouvelles enquêtes, c'est avec appétit que les lecteurs dévorent gros bouquins et séries captivantes. Cette saison, bonne nouvelle pour eux, ils pourront également se mettre sous la dent la série *Passion polar*, qui dévoilera quelques secrets de ce genre littéraire.

Le 20 octobre, à la bibliothèque Le Prévost, le journaliste et spécialiste du roman policier **Norbert Spehner** proposera des pistes pour comprendre l'histoire et les tendances du polar et découvrir des auteurs clés.

Le 10 novembre, **Chrystine Brouillet**, figure bien connue, sera de passage à la bibliothèque de Saint-Michel en compagnie de Jacques Gagné, ex-enquêteur à la Sûreté du Québec et complice de l'auteure depuis quelques années.



Chrystine Brouillet

© Marcel La Haye

En 2010, **Martin Michaud** a fait une entrée remarquée parmi les auteurs québécois avec ses deux premiers polars. Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre, à la bibliothèque de Parc-Extension, les lecteurs pourront faire la connaissance de cet auteur des plus prometteurs.

## Des conférences en soirée à la bibliothèque Le Prévost

Mercredi 12 octobre, 19 h 30

### **La dépression... ou le courage d'être soi**

L'auteure **Sylvie Giasson** propose des réflexions sur le *burn-out* et la dépression.

personnes sourdes ou malentendantes. En présence d'interprètes.

Mercredi 2 novembre, 19 h 30

### **Cyberpédophiles et autres agresseurs virtuels**

**Patrice Corriveau**, professeur de criminologie, aborde une question d'actualité préoccupante pour les parents.

Judi 20 octobre, 19 h

### **La réduction des déchets : chaque geste compte**

Cette conférence de **Syriame Clément**, de l'Éco-quartier Villeray, s'adresse aux

## Bibliothèque de Parc-Extension Activités pour les nouveaux arrivants

À compter du 7 septembre

Mercredi, 15 h 30–17 h

### **Vivre en français**

Des ateliers de conversation pour le plaisir d'échanger en français. **Entrée libre.**

Renseignements : 514 868-4061

Du 28 septembre au 23 novembre

Mercredi, 10 h–11 h 30

### **L'heure du thé**

Une occasion de se rencontrer et de parler entre femmes. **Entrée libre.**

## Bibliothèque de Saint-Michel Expositions

Du 27 août au 25 septembre

### **Dessine-moi des mots**

Découvrez le travail de dix illustrateurs jeunesse. En collaboration avec Communication-Jeunesse.

Du 2 au 30 novembre

### **Originem – La naissance du cirque**

Une sélection des meilleures photographies de la FALLA 2011. En collaboration avec la TOHU.

## Journées de la culture

Samedi 1<sup>er</sup> octobre, 10 h 30–12 h 30

Bibliothèque Le Prévost

### **Atelier d'écriture : le genre bref**

L'auteure **Sylvie Massicotte** propose d'explorer le genre bref, tel que la nouvelle ou le mini-roman jeunesse. **Inscription requise.**

Samedi 1<sup>er</sup> octobre, 14 h–17 h

Centre Jean-Marie Gauvreau

911, rue Jean-Talon Est

### **Fais-moi la poésie**

Un après-midi de lecture et de musique en compagnie de poètes de l'arrondissement : **Christine Germain, Jean-Sébastien Larouche, Catherine Harton, Étienne Lalonde, Claudine Vachon** et **Pascal-Angelo Fioramore**. Animation : **Isabelle Courteau**. Présenté en collaboration avec le Conseil de développement culturel de Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension et la Maison de la poésie de Montréal.

## Exposition

Du 3 septembre au 9 octobre

Salle de diffusion de Parc-Extension

### **États Passagers**

Présentation d'œuvres récentes de **Marie-Hélène Cauvin, Kakim Goh, Helena Martín Franco, Julieta María** et **Jean Morisset**, qui pratiquent diverses techniques afin d'explorer différents états de l'être humain. Commissaire : **Claudia Bernal**. Présentée dans le cadre du festival LatinArte.

## Le NOUVEAU Calendrier culturel Pour découvrir toute la programmation !

Dès cet automne, vous n'aurez qu'une seule brochure à vous procurer pour découvrir la programmation culturelle de l'arrondissement. En effet, le nouveau Calendrier culturel renfermera désormais la programmation complète des trois bibliothèques en plus des événements présentés par la maison de la culture, en salle et hors les murs.



### **Zone famille** Nouveau!

Toutes les activités destinées aux enfants et à la famille ont été regroupées dans une même section. Les parents y trouveront une foule de suggestions de sorties familiales et d'activités pour leurs enfants.

Procurez-vous sans tarder votre calendrier culturel de l'automne 2011, disponible dès la fin août dans les bibliothèques, au bureau Accès Montréal et dans les lieux culturels de l'arrondissement.



# Sur scène à la maison de la culture cet automne

La programmation de l'automne vous réserve de nombreux moments de détente et d'évasion. Nous vous dévoilons dès maintenant quelques faits saillants et vous invitons à vous procurer le tout nouveau calendrier culturel pour découvrir tous les spectacles à l'affiche.

## LUMIÈRE SUR LA SAISON THÉÂTRALE

### Pour voir ou revoir Marie Tifo

La saison débutera en force alors que les amateurs auront l'occasion de voir ou de revoir Marie Tifo, seule en scène pour la première fois de sa carrière, dans **La déraison d'amour** (23 septembre), un intense et envoûtant portrait de Marie Guyart, dite Marie de l'Incarnation. Basé sur les écrits et la correspondance de cette femme exceptionnelle, le texte de Jean-Daniel Lafond, magnifiquement interprété par la comédienne, permet une incursion dans l'histoire de la Nouvelle-France, mais surtout, il dévoile l'intense vie intérieure et la foi inébranlable de cette amoureuse de l'humanité, « folle » de Dieu.



Marie Tifo

© Martin Laprise

Le public pourra ensuite découvrir la compagnie de théâtre **La Tortue noire**, de la région du Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui dévoilera son univers alliant jeu d'acteurs, de marionnettes et manipulation d'objets avec la pièce **Kiwi** (15 octobre).

### Brillant!

Mise en scène par Benoît Vermeulen, codirecteur artistique du Théâtre Le Clou, **Éclats et autres libertés** (4 novembre) repose sur le texte de Marie-Josée Bastien, Mathieu Gosselin, Étienne Lepage et Jean-Frédéric Messier, gagnant du prix Louise LaHaye 2010, remis par le Centre des auteurs dramatiques (CEAD). Ce spectacle aux allures de cabaret met en scène Lili, Thibault, Anaïs et Philémon, de jeunes allumés qui carburent à la pensée libre et créative.

*Il y a de ces spectacles, comme Éclats et autres libertés, tellement brillants que les mots viennent à manquer.*

Éric Moreault,  
Le Soleil, mars 2010

### Hommage à Louis-Ferdinand Céline

Le **Théâtre de Fortune** rend hommage à Louis Ferdinand Céline à l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de la mort de cet écrivain qui a su inventer une langue et un style nouveau à l'aube du XX<sup>e</sup> siècle. Intitulée **Céline vivant** (10 novembre), la soirée comprend une entrevue audio-visuelle avec Céline, une lecture des premiers chapitres du **Voyage au bout de la nuit** et un extrait des **Entretiens avec le Professeur Y**.

Le Théâtre l'instant offrira une pièce pour un seul personnage, **Emma** (18 novembre), un texte de Dominique Bréda qui propose la rencontre d'une femme à différentes étapes de sa vie, avec toujours en toile de fond, le roman **Madame Bovary**.

## APÉROS CULTURELS À LA SALLE DE DIFFUSION DE PARC-EXTENSION

### Les samedis à 16 h

Pour débiter vos samedis soir en beauté, rendez-vous à la salle de diffusion pour des spectacles intimes qui sauront donner le ton à votre soirée.

Pour donner le coup d'envoi, le public découvrira **Soleil Tzigane** (15 octobre), un ensemble qui interprétera de la musique des Balkans et des Roms russes et hongrois. Suivra **Papa est en voyage** (22 octobre), un spectacle solo mettant en vedette l'auteur et interprète Hamadi, qui évoquera ses souvenirs d'enfance teintés d'exil et d'êtres chers aujourd'hui disparus.

### Novembre en musique

Le premier apéro du mois de novembre permettra d'entendre **Jenny Salgado** (5 novembre), dont la carrière est en plein essor grâce à son premier album solo qui regroupe ses nouvelles chansons de style pop-rock. Le pianiste **Victor Simon** (12 novembre) et son quatuor offriront ensuite des tangos de Piazzolla et des airs traditionnels. Enfin, **Silvia Sabash** (19 novembre) rendra hommage à une grande dame, Mercedes Sosa, surnommée la « voix de l'Amérique latine ».

### 11<sup>e</sup> Festival interculturel du conte du Québec

Présenté tous les deux ans, ce festival permet au public de vagabonder dans l'imaginaire de conteurs du monde entier. Cette année, la maison de la culture accueillera des artistes de l'Irlande (**Mike Burns**, 20 octobre), de l'Algérie (**Fahem Abes**, 22 et 27 octobre), du Québec (**Nadine Walsh**, 22 octobre), du Venezuela (**Victor Cova Correa**, 22 et 30 octobre) et du Congo (**Bertrand N'Zoutani**, 23 octobre).

Fahem Abes



## Connaissez-vous le bulletin Accès culture ?



Pour obtenir des suggestions de spectacles et d'expositions, abonnez-vous au bulletin Accès culture. Comment ?

- 1 Sur la page d'accueil du site [accesculture.com](http://accesculture.com), sélectionnez : **s'abonner au bulletin**;
- 2 Remplissez la section **Informations personnelles**, puis cliquez sur **étape suivante**;
- 3 Dans la section **Mes préférences**, sélectionnez vos champs d'intérêts, puis dans **secteurs**, sélectionnez **Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension**.
- 4 Dans la section **Bulletin**, choisissez le jour où vous souhaitez le recevoir, puis cliquez sur **Je confirme mon inscription**.



Photo: Pierre Denaault

La Poesía del flamenco, le 22 septembre à 13 h 30.

## Festin de musique et de danse à l'auditorium Le Prévost

### SEPTEMBRE

Vendredi 30 - 20 h  
**Alpha rococo**  
Chanson

### OCTOBRE

Vendredi 7 - 20 h  
**Parc-X-Trio**  
Musique jazz

Vendredi 14 - 20 h  
**Ensemble QAT : 1938**  
Musique classique

Jeu 20 - 13 h 30  
**VIVA NOVA**  
Musique du monde

Vendredi 21 - 20 h  
**OktoEcho : Éponyme**  
Musique actuelle et du monde

Jeu 27 - 20 h  
**Carmen, de Georges Bizet**  
Opéra

Vendredi 28 - 20 h  
**Jazzlab : Octo Portraits**  
Musique jazz

### NOVEMBRE

Samedi 5 - 20 h  
**Ensemble Caprice : Salsa baroque**  
Musique classique

Vendredi 11 - 20 h  
**Désillusions de l'Enchantement**  
Danse

Jeu 17 - 13 h 30  
**Christine Tassan et les imposteurs**  
Musique jazz

Dimanche 20 - 15 h  
**Quatuor Alcan**  
Musique classique

Vendredi 25 - 20 h  
**Misses Satchmo**  
Musique jazz





© Ville de Montréal Photo : Michel Pinault

Un match de basketball pendant les **Jeux de la rue 2011** auxquels plus de 220 jeunes de 12 à 24 ans ont participé le 11 juin dernier.



Une patrouilleuse veille à l'entretien du parc François-Perrault cet été dans le cadre du projet pilote à l'essai dans quatre parcs de l'arrondissement. (voir en page 1 pour les détails).

**Ma tente à lire :** une nouvelle activité des bibliothèques présentée dans le cadre de *Destination vacances!*, un nouveau volet du programme d'animation dans quatre parcs de l'arrondissement. L'activité a été si populaire que certains jours, les animatrices ont raconté des histoires à quelque 90 enfants simultanément!



© Ville de Montréal Photo : Michel Pinault



**Premier match sur le nouveau terrain de soccer synthétique au parc Champdoré.**

Sachez que d'ici la fin de l'automne, l'aménagement d'un autre terrain de soccer-football au parc Villeray sera complété.



Vernissage de l'exposition **100 ans d'histoires-Raconte-moi Parc-Extension** présentée à la mairie d'arrondissement (405, avenue Ogilvy) jusqu'au 12 décembre.



© Ville de Montréal Photo : Michel Pinault

Deux jeunes amateurs de tennis comblés en compagnie de Frimousse à l'occasion de la journée des résidents de l'arrondissement à la **Coupe Rogers 2011**.

**Le tournesol** est le bulletin de l'arrondissement de Villeray-Saint-Michel-Parc-Extension. Il est publié trois fois par année par la Division des relations avec les citoyens, des communications et du greffe.

**Éditrice**

M<sup>e</sup> Danielle Lamarre Trignac

**Responsable de la publication**

Judith de Repentigny

**Collaboration**

Lucie Bernier, Sophie Landreville, Nadia Delvigne-Jean et Nicole Moreau

**Photographies**

Michel Pinault

**Design et production**

jutrasdesign.com

**Impression**

Lithographie G. Monette

ISSN: 1916-7571

Août 2011

